

T.C.
BAŞBAKANLIK
KANUNLAR VE KARARLAR
GENEL MÜDÜRLÜĞÜ

(1/919)

1/303

Sayı : B.02.0.KKG/196-279/5965

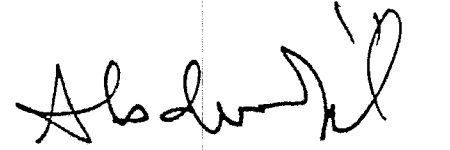
Ankara

11/12/2002

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Önceki yasama döneminde hazırlanıp Başkanlığınıza sunulan ve İçtüzüğün 77 nci maddesi uyarınca hükümsüz sayılan ilişik listede adları belirtilen kanun tasarılarının yenilenmesi Bakanlar Kurulu'nca uygun görülmüştür.

Gereğini arz ederim.


Abdullah GÜL
Başbakan

Eki :
Liste

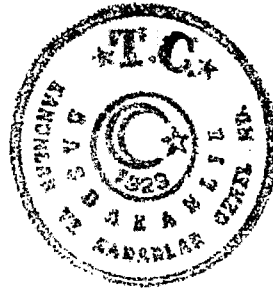
T. B. M. M. BAŞKANLIĞI	
Tali Kom.	Plan ve Bütçe
Esas Kom.	Dişışleri
Tarih	19.12.2002 1/303
K. Md.	K.D. Bşk. 1/5
BAŞKAN	

LİSTE

Esas No: Hükümsüz Sayılan Kanun Tasarılarının Adı:

- 1/380 Kara Avcılığı Kanunu Tasarısı
- 1/385 Topyekün Savunma Sivil Hizmetleri Kanunu Tasarısı
- 1/404 Millî Güvenlik Kurulu ve Millî Güvenlik Kurulu Genel Sekreterliği Kanununa İki Ek ve Bir Geçici Madde Eklenmesi ile Devlet Memurların Kanununun 36 ncı Maddesinde Değişiklik Yapılmasına Dair Kanun Tasarısı
- 1/408 Türk Vatandaşları Hakkında Yabancı Ülke Mahkemelerinden ve Yabancılar Hakkında Türk Mahkemelerinden Verilen Ceza Mahkumiyetlerinin İnfazına Dair Kanunda Değişiklik Yapılmasına İlişkin Kanun Tasarısı
- 1/410 Hâkimler ve Savcılar Kanununda Değişiklik Yapılmasına Dair Kanun Tasarısı
- 1/444 Cezaların İnfazı Hakkında Kanunda ve Amme Alacaklarının Tahsil Usulü Hakkında Kanunda Değişiklik Yapılmasına Dair Kanun Tasarısı
- 1/450 Ceza Muhakemeleri Usulü Kanununun Bir Maddesinde Değişiklik Yapılması ve Bu Kanuna Bazı Maddeler Eklenmesi Hakkında Kanun Tasarısı
- 1/646 Hakim ve Savcı Adayları Eğitim Merkezi Kuruluş ve Görevleri Hakkında Kanunun İki Maddesinin Yeniden Düzenlenmesine Dair Kanun Tasarısı
- 1/689 Sosyal Güvenlik Kurumu Teşkilatının Kuruluş ve Görevleri Hakkında Kanun Tasarısı
- 1/690 Sosyal Sigortalar Kurumu Kanunu Tasarısı
- 1/691 Esnaf ve Sanatkarlar ve Diğer Bağımsız Çalışanlar Sosyal Sigortalar Kurumu Kanununun ve Tarımda Kendi Adına ve Hesabına Çalışanlar Sosyal Sigortalar Kanununun Bazı Maddelerinin Değiştirilmesi, Yürürlükten Kaldırılması ve Bu Kanunlara Geçici Maddeler Eklenmesi Hakkında Kanun Tasarısı
- 1/692 Türkiye İş Kurumu Kanunu Tasarısı
- 1/743 Türkiye Adalet Akademisi Kanunu Tasarısı
- 1/773 Uluslararası Ticarî İşlemlerde Yabancı Kamu Görevlilerine Rüşvet Verilmesinin Önlenmesi İçin Bazı Kanunlarda Değişiklik Yapılmasına Dair Kanun Tasarısı
- 1/796 Türk Ceza Kanunu, Cezaların İnfazı Hakkında Kanun ve Karayolları Trafik Kanununda Değişiklik Yapılmasına Dair Kanun Tasarısı
- 1/805 Avrupa Çevre Ajansına ve Avrupa Bilgi ve Gözlem Ağına Türkiye Cumhuriyetinin Katılımı ile İlgili Olarak Avrupa Topluluğu ve Türkiye Cumhuriyeti Arasında Yapılan Anlaşmanın Kabul Edilmesi ile İlgili Müzakerelerin Nihai Senedinin ve Türkiye Cumhuriyeti ile Avrupa Topluluğu Arasında Türkiye Cumhuriyetinin Avrupa Çevre Ajansı ve Avrupa Bilgi ve Gözlem Ağına Katılımı Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/840 Türkiyenin MATRA Programına Katılımına İlişkin Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/919 Türkiye EFTA Ortak Komitesi'nin 2000 Yılına Ait 4 Sayılı Kararının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı

- 1/928 Türk Ceza Kanunu ile Hapishane ve Tevkifhanelerin İdaresi Hakkında Kanunda Değişiklik Yapılmasına Dair Kanun Tasarısı
- 1/941 Millî Güvenlik Kurulu ve Millî Güvenlik Kurulu Genel Sekreterliği Kanununda Değişiklik Yapılmasına Dair Kanun Tasarısı
- 1/943 Sendikalar Kanununda Değişiklik Yapılmasına Dair Kanun Tasarısı.
- 1/944 190 Sayılı Genel Kadro ve Usulü Hakkında Kanun Hükmünde Kararnamenin Eki Cetvellerin Adalet Bakanlığı, Anayasa Mahkemesi Başkanlığı ve Danıştay Başkanlığına Ait Bölümlerinde Değişiklik Yapılmasına Dair Kanun Tasarısı
- 1/948 Yabancıların Çalışma İzinleri Hakkında Kanun Tasarısı
- 1/968 Sınırışan Örgütlü Suçlara Karşı Birleşmiş Milletler Sözleşmesinin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/976 Adli Tıp Kurumu Kanununda Değişiklik Yapılması Hakkında Kanun Tasarısı
- 1/980 Aile Mahkemelerinin Kuruluş, Görev ve Yargılama Usullerine Dair Kanun Tasarısı
- 1/987 Atatürk Kültür, Dil ve Tarih Yüksek Kurumu Kanunu ile Devlet Memurları Kanununda Değişiklik Yapılması Hakkında Kanun Tasarısı.
- 1/998 Türkiye Cumhuriyeti ile Hırvatistan Cumhuriyeti Arasında Serbest Ticaret Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1003 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Avrupa Birliği Komisyonu Arasında Merkezi Finans ve İhale Biriminin Kurulması ile Ulusal Fonun Kurulmasına İlişkin Mutabakat Zabıtlarının Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı
- 1/1016 Sınırışan Örgütlü Suçlara Karşı Birleşmiş Milletler Sözleşmesine Ek Kara, Deniz ve Hava Yoluyla Göçmen Kaçakçılığına Karşı Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1021 Sınırışan Örgütlü Suçlara Karşı Birleşmiş Milletler Sözleşmesine Ek İnsan Ticaretinin, Özellikle Kadın ve Çocuk Ticaretinin Önlenmesine, Durdurulmasına ve Cezalandırılmasına İlişkin Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
- 1/1024 Gelibolu Yarımadası Tarihî Millî Parkı Kanununda Değişiklik Yapılmasına Dair Kanun Tasarısı



GEREKÇE

Türkiye Cumhuriyeti ile Avrupa Serbest Ticaret Birliği (EFTA) ülkeleri arasındaki ikili ilişkiler her geçen gün artmakta ve her alana yayılmaktadır. Türkiye Cumhuriyeti ile EFTA Ülkeleri arasında imzalanmış bulunan anlaşmalarla, ekonomik ve ticari ilişkilerimizin alt yapısı oluşturulmuştur. Türkiye Cumhuriyeti ile EFTA Ülkeleri arasındaki Serbest Ticaret Anlaşması 10 Aralık 1991'de imzalanmış, 22 Mayıs 1992'de yürürlüğe girmiştir. Bu anlaşma taraflar arasındaki ekonomik ve ticari potansiyeli harekete geçirmiştir.

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile EFTA Ülkeleri Arasında Gümrük Konularında Karşılıklı İdari Yardımlaşmaya İlişkin Protokol D'nin esas amacı, Türkiye ile EFTA Üyesi Ülkelerin gümrük idareleri arasında işbirliğini kurmak ve geliştirmek, bu suretle taraflar arasında eşya ve yolcu akışını kolaylaştırmak ve teşvik etmek, bu ülkelerin ekonomik, sosyal ve mali çıkarlarına aykırı olan ve gümrük kanunlarına karşı işlenen suçlarla daha etkin mücadele edebilmektir. Bu anlaşma ile gümrük idareleri arasında bilgi değişiminin yanında, personel ve uzman değişimi, teknik konularda bilgi alışverişi de mümkün olacaktır.



T/ 253

TÜRKİYE-EFTA ORTAK KOMİTESİNİN 2000 YILINA AİT 4 SAYILI KARARININ
ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI

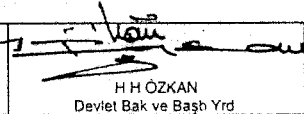
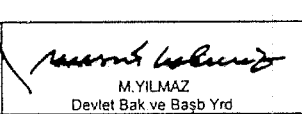
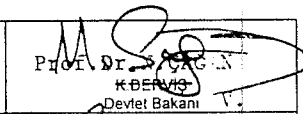
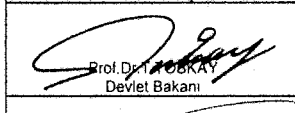
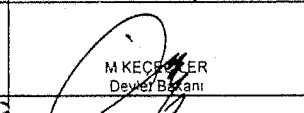
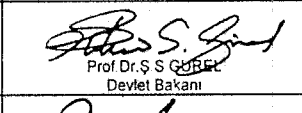
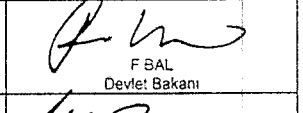
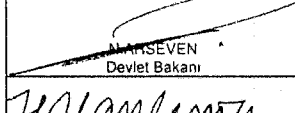
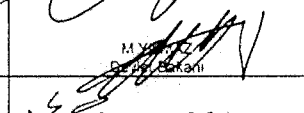
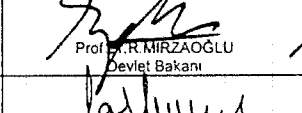
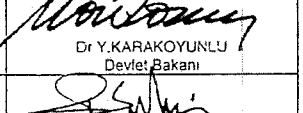
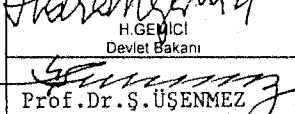
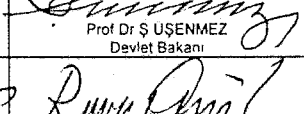
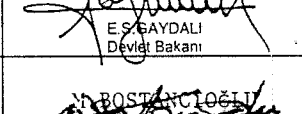
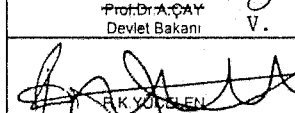
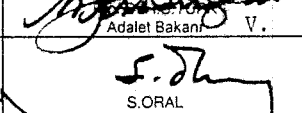
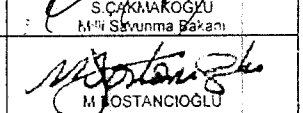
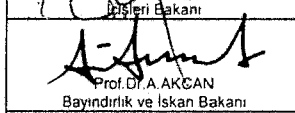
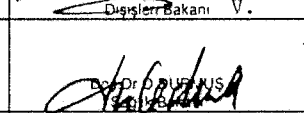
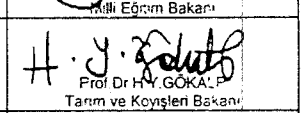
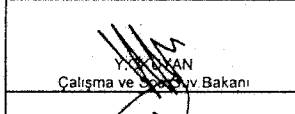
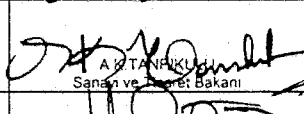
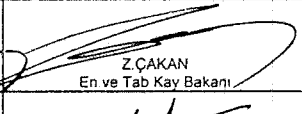
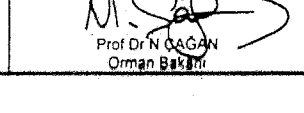
Madde 1- "Türkiye-EFTA Ortak Komitesinin 2000 Yılına Ait 4 Sayılı Kararı"nın onaylanması uygun bulunmuştur.

Madde 2- Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

Madde 3- Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

Eki

Bülent Ecevit
BÜLENT ECEVİT
BAŞBAKAN

 D. BAHÇELİ Devlet Bak ve Başb Yrd	 H. H. ÖZKAN Devlet Bak ve Başb Yrd	 M. YILMAZ Devlet Bak ve Başb Yrd	 Prof. Dr. Ş. Ç. Ç. Ç. Devlet Bakanı
 Prof. Dr. Ş. Ç. Ç. Ç. Devlet Bakanı	 M. KEÇECİLER Devlet Bakanı	 Prof. Dr. Ş. Ç. Ç. Ç. Devlet Bakanı	 F. BAL Devlet Bakanı
 M. ANŞEVEN Devlet Bakanı	 M. KEÇECİLER Devlet Bakanı	 Prof. Dr. R. MIRZAOĞLU Devlet Bakanı	 Dr. Y. KARAKOYUNLU Devlet Bakanı
 H. GEMİCİ Devlet Bakanı	 Prof. Dr. Ş. Ç. Ç. Ç. Devlet Bakanı	 E. S. GAYDALI Devlet Bakanı	 F. ÖNLÜ Devlet Bakanı
 Prof. Dr. Ş. Ç. Ç. Ç. Devlet Bakanı	 R. Ç. Ç. Ç. Devlet Bakanı	 M. BOSTANCIOĞLU Adalet Bakanı	 S. Ç. Ç. Ç. Ç. M. H. Savunma Bakanı
 F. K. Y. Ç. Ç. Ç. İçişleri Bakanı	 H. H. ÖZKAN Dışişleri Bakanı	 S. ORAL Maliye Bakanı	 M. BOSTANCIOĞLU Milli Eğitim Bakanı
 Prof. Dr. A. AKCAN Bayındırlık ve İskan Bakanı	 Prof. Dr. Ş. Ç. Ç. Ç. Devlet Bakanı	 O. VURAL Ulaştırma Bakanı	 Prof. Dr. H. Y. GÖKÇE Tarım ve Köylükleri Bakanı
 Y. Ç. Ç. Ç. Ç. Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanı	 A. Ç. Ç. Ç. Ç. Sanayi ve Ticaret Bakanı	 Z. ÇAKAN En ve Tab Kay Bakanı	 M. İ. TALAY Kültür Bakanı
 M. KEÇECİLER M. H. Turizm Bakanı	 Prof. Dr. N. Ç. Ç. Ç. Orman Bakanı	 F. AYTEKİN Çevre Bakanı	

Dosya No.
101-362

1444

TÜRKİYE – EFTA ORTAK KOMİTESİNİN 2000 YILINA AİT 4 SAYILI
KARARI

(16 Kasım 2000 tarihinde gerçekleştirilen 5. Toplantıda kabul edilmiştir)

GÜMRÜK KONULARINDA KARŞILIKLI İDARİ YARDIMA İLİŞKİN
YENİ D PROTOKOLÜNÜN UYGULAMAYA KONULMASI

ORTAK KOMİTE,

Bu Anlaşma'da belirtilen Gümrükle ilgili hükümlerin etkili ve uyumlu bir biçimde uygulanmasını sağlamak üzere özellikle idari işbirliğiyle ilgili düzenlemeler konusunda Taraf Devletlerin uygun önlemleri almalarını sağlayan bu Anlaşmanın 3. Maddesinin 2. Paragrafına atıfta bulunarak;

Avrupa ve diğer kıtalardaki ortaklarla yapılan anlaşmalar kapsamında yürürlükte olan özel hükümlere hanel getirmeksizin Taraf Devletlerin eşyanın sınır ötesine taşınmasıyla ilgili kontrol ve işlemleri kolaylaştırmaya çalışacağını belirterek;

Gümrük mevzuatı alanında uygulanmakta olan ve sayıları gitgide artan uluslararası sözleşmelerin bu Anlaşmanın düzgün bir biçimde uygulanması hususunda da etkili olacağı ve Gümrük idareleri arasında karşılıklı işbirliğini güçlendireceğini belirterek;

Avrupa ve diğer kıtalarda Gümrük konularında karşılıklı idari işbirliği anlaşmaları ağı kurulmasına ilişkin gelişmeleri vurgulayarak;

Bu Anlaşmaya taraf olan Devletler arasında Gümrük konularında ileri düzey bir karşılıklı idari yardım sisteminin Gümrük suçlarına karşı etkili bir mücadeleye katkıda bulunacağını belirterek;

Bu Anlaşmanın 28.Maddesine atıfta bulunarak

AŞAĞIDAKİ HUSUSLARI KARARLAŞTIRMIŞLARDIR:

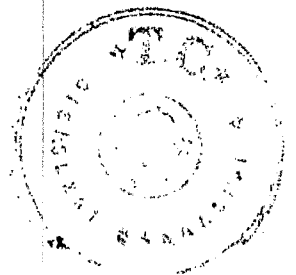
1. Bu Anlaşmanın 3.Maddesine, aşağıdaki yeni 3. Paragraf eklenecektir:

"3. Protokol D, Gümrük konularında karşılıklı idari yardıma ilişkin kuralları belirlemektedir."

2. Bu Anlaşmanın 29. Maddesinde geçen metin, aşağıdaki yeni metinle değiştirilecektir:

"Bu Anlaşmanın Protokol ve Ekleri Anlaşmanın ayrılmaz bir parçasını oluşturmaktadır. Ortak Komite; Protokol ve Ekleri değiştirmeye karar verebilir."

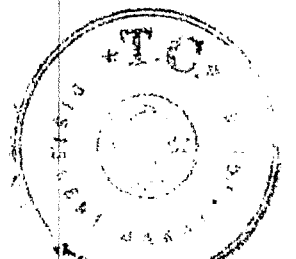
3. Bu Karar Ekinde belirtilen metin yeni Protokol D olarak eklenecektir.
4. Yukarıda bahsedilen değişiklikler, kabul belgeleri, Taraf Devletler tarafından saklanmak üzere diğer tüm Tarafları bilgilendirecek olan Depozitere sunulduğunda yürürlüğe girer.
5. Avrupa Serbest Ticaret Birliği Genel Sekreteri, bu Kararın metnini, saklanmak üzere Depozitere sunar.



Ek IV

**ANLAŞMANIN ÜÇÜNCÜ MADDESİNİN ÜÇÜNCÜ FIKRASINDA
BELİRTİLEN GÜMRÜK KONULARINDA KARŞILIKLI İDARI
YARDIMA İLİŞKİN**

PROTOKOL D



MADDE 1 Tanımlar

Bu Anlaşmada geçen:

- (a) "eşya" deyimi, Türkiye ile EFTA ülkeleri arasında imzalanmış olan Serbest Ticaret Anlaşması'nın kapsamı dikkate alınmaksızın, Armonize Sistemin 1 ila 97. Fasıllarının kapsamına giren tüm eşya;
- (b) "Gümrük mevzuatı", yasaklama, kısıtlama ve kontrol önlemleri dahil olmak üzere eşyanın ithali, ihracı ve transiti ile eşyanın herhangi bir gümrük rejimine tabi tutulmasını düzenleyen Türkiye ya da her bir EFTA ülkesince kabul edilen hukuki ya da düzenleyici hüküm;
- (c) "başvuruda bulunan makam", bu amaca yönelik olarak Taraf bir Devlet tarafından atanan ve Gümrük konularında yardım talebinde bulunan yetkili idari makam;
- (d) "talepte bulunulan makam", bu amaca yönelik olarak Taraf bir Devlet tarafından atanan ve Gümrük konularında yardım talebi alan yetkili idari makam;
- (e) "Gümrük mevzuatı ihlalleri", söz konusu mevzuatın ihlali ya da ihlal girişimi;

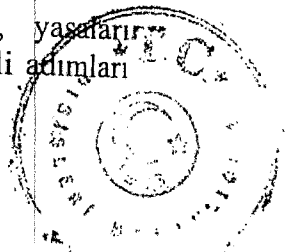
anlamına gelir.

MADDE 2 Kapsam

1. Taraf Devletler, özellikle Gümrük mevzuatının ihlaline yönelik faaliyetlerin engellenmesi, tespiti ve soruşturulması hususunda Gümrük mevzuatının doğru bir biçimde uygulanmasını sağlamak amacıyla bu Protokol'de belirtilen şekil ve koşullar çerçevesinde kendi yetkileri kapsamına giren alanlarda birbirlerine yardımcı olurlar.
2. Bu Protokol'de öngörülen Gümrük konularında yardım, bu Protokolün uygulanması hususunda yetkili olan Taraf Devletlerin idari makamına sağlanmaktadır. Bu yardım, cezai konularda karşılıklı yardıma ilişkin kurallara hanel getirmedeği gibi, adli makamların talebi doğrultusunda kullanılan yetkiler kapsamında elde edilen bilgileri de, bu tür bilgilerin iletilmesi için söz konusu makamların önceden yetkilendirmesinin gerekli olduğu koşullar haricinde, kapsamayacaktır.

MADDE 3 Talep Üzerine Yardım

1. Başvuruda bulunan makamın talebi üzerine, talepte bulunulan makam başvuruda bulunan makama bu makamın Gümrük mevzuatını ihlal eden ya da ihlal edebilen bildirilmiş ya da planlanmış işlemlerle ilgili bilgiler de dahil olmak üzere Gümrük mevzuatına uyumu sağlayacak ilgili tüm bilgileri sağlar.
2. Başvuruda bulunan makamın talebi üzerine, talepte bulunulan makam başvuruda bulunan makamı Taraf Devletlerden birinin bölgesinden ihraç edilen eşyanın, gerekli görülen yerde eşyaya uygulanan Gümrük rejimini de belirtmek suretiyle, kendi bölgesine düzgün bir biçimde ithal edilip edilmediği konusunda bilgilendirir.
3. Başvuruda bulunan makamın talebi üzerine, talepte bulunulan makam, yasaların çerçevesinde, aşağıdakiler üzerinde özel bir gözetim sağlamak amacıyla gerekli adımları atar:



- (a) Gümrük mevzuatını ihlal etmekte olduklarına ya da ihlal etmiş olduklarına inanmak için makul gerekçelerin bulunduğu gerçek ya da tüzel kişiler;
- (b) Eşyanın Gümrük mevzuatının ihlaline yönelik işlemleri desteklemek amacıyla düşünülmüş olduğundan şüphelenmek için gerekçelerin bulunduğunu ortaya koyacak bir biçimde saklandığı yerler;
- (c) Gümrük mevzuatının esaslı ihlaline sebebiyet verebileceği bildirilen eşya hareketleri;
- (d) Gümrük mevzuatının ihlaliyle ilgili işlemlerde kullanılmış olduğuna, kullanıldığına ya da kullanılabileceğine inanmak için makul nedenlerin bulunduğu taşıma araçları.

MADDE 4 Kendiliğinden yardım

Taraf Devletler, özellikle aşağıdaki hususlarla ilgili bilgi elde ettiklerinde Gümrük mevzuatının doğru bir biçimde uygulanması için gerekli gördükleri takdirde kendiliğinden ya da yasaları, kaideleri ve diğer hukuki belgeleri çerçevesinde birbirlerine yardım ederler:

- Gümrük mevzuatını ihlal eden ya da ihlal ediyor görünen ve Taraf Devletleri ilgilendirebilecek işlemler;
- Bu tür işlemleri yürütmeye kullanılan yeni araç ve yöntemler;
- Esaslı Gümrük mevzuatı ihlaline konu olduğu bilinen eşya;
- Esaslı Gümrük mevzuatı ihlaline yol açmakta oldukları ya da açmış olduklarına inanmak için makul gerekçelerin bulunduğu gerçek ya da tüzel kişiler;
- Esaslı Gümrük mevzuatı ihlaliinde kullanılmış olduklarına, kullanılmakta olduklarına, ya da kullanılabileceklerine inanmak için makul gerekçelerin bulunduğu taşıma araçları.

MADDE 5 Teknik yardım

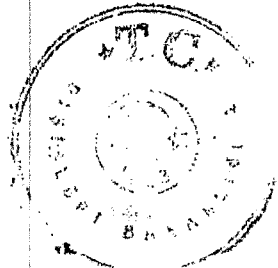
Taraf Devletler, üzerinde karşılıklı mutabakata vardıkları bir programla aşağıdaki hususlarda birbirlerine teknik yardım sağlarlar:

- a) Kontrol için teknik ekipmanın kullanımında bilgi ve deneyim alışverişi;
- b) Gümrük görevlilerinin eğitimi ;
- c) Gümrük konularında uzman değişimi;
- d) Gümrük mevzuatının etkili bir biçimde uygulanması ile ilgili belirli, bilimsel ve teknik verilerin değişimi.

MADDE 6 Teslimat/Bildiri

Başvuruda bulunan makamın talebi üzerine, talepte bulunulan makam, mevzuatı uyarınca, bu Protokol kapsamında, bölgesinde ikamet eden ya da yerleşik olan alıcıya

- tüm belgeleri teslim etmek,



- söz konusu prosedürün bir kısmını teşkil eden ilgili diğer belgelerle tüm kararları bildirmek amacıyla gerekli tüm önlemleri alırlar. Böyle bir durumda, teslimat ya da bildiri talebiyle ilgili olarak 7. Maddenin 3. Paragrafı uygulanır.

MADDE 7

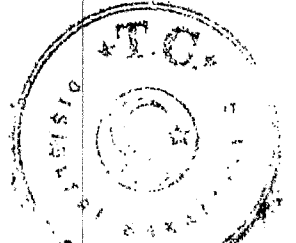
Yardım Talebinin Şekli ve Esası

1. Bu protokol uyarınca talepler yazılı olarak yapılır. Bu taleplerin yerine getirilmesi için gereken belgeler talebe eklenir. Gerekli görüldüğünde durumun aciliyeti nedeniyle sözlü talepler de kabul edilebilir, ancak sözlü talepler ivedilikle yazılı olarak teyit edilmelidir.
2. Bu Maddenin 1. paragrafı gereğince yapılan talepler aşağıdaki bilgileri içerir:
 - a) talep eden başvuruda bulunan makam;
 - b) talep edilen tedbir;
 - c) talebin amacı ve nedeni;
 - d) ilgili yasa, kaide ve diğer yasal düzenlemeler;
 - e) soruşturmada hedef olarak seçilen gerçek ve tüzel kişilerle ilgili mümkün olduğu ölçüde kesin ve kapsamlı göstergeler;
 - f) 6.Maddede öngörülen haller dışında yürütülen ilgili gerçeklerin ve araştırmaların bir özeti
3. Talepler, talepte bulunulan makamın resmi dilinde veya İngilizce veya bu makamın kabul edeceği bir lisanda yapılır.
4. Bir talebin resmi koşulları karşılamaması halinde, talebin düzeltilmesi veya tamamlanması talep edilebilir, ancak ihtiyati tedbirlerin alınması talimatının verilmesi gerekir.

MADDE 8

Taleplerin Yerine Getirilmesi

1. Yardım talebine uymak amacıyla, talepte bulunulan makam, mevcut bilgileri sağlayarak, gerekli araştırmaları yaparak ya da bu araştırmaların yapılmasını sağlayarak yetkileri ve mevcut kaynakları dahilinde, kendi hesabına ya da aynı Taraf Devletin diğer makamlarının talebi doğrultusunda hareket ediyormuş gibi uygulama yapar. Bu hüküm aynı zamanda, talepte bulunulan tarafın kendi hesabına hareket edemediği durumlarda talebin yöneltildiği idari birimle ilgili olarak da uygulanır.
2. Yardım talepleri talepte bulunulan Taraf Devletin yasaları, kaideleri ve diğer hukuki belgeleri çerçevesinde yürütülür.
3. Bir Taraf Devletin usulü gereği görevlendirilmiş memurları, ilgili taraf Devletle yapılan anlaşma kapsamında ve talepte bulunulan tarafın belirlediği koşullar çerçevesinde, talepte bulunulan makamdaki ya da talepte bulunulan makamın sorumlu olduğu diğer makamdaki, araştırma kapsamında bu Protokolün amaçları doğrultusunda başvuruda bulunan makamın ihtiyaç duyduğu işlemlerle ilgili bilgileri elde edebilir.
4. Bir Taraf Devletin görevlileri, ilgili Taraf Devletle yapılan anlaşma kapsamında ve bu Devletin belirlediği koşullara tabi olarak, ilgili Taraf Devletin bölgesinde yürütülen araştırmalara katılabilirler.



MADDE 9
Bilginin iletilme şekli

1. Talepte bulunulan makam araştırma sonuçlarını belge, onaylı belge sureti, rapor vb. dokümanlar şeklinde başvuruda bulunan makama iletir.
2. 1. Paragrafta öngörülen belgelerin yerine aynı amaç doğrultusunda herhangi bir şekilde oluşturulmuş olan bilgisayar ortamındaki bilgiler geçebilir.

MADDE 10
Yardım sağlama yükümlülüğünün istisnaları

1. Taraf Devletler,
 - (a) egemenliklerine, kamu politikasına, güvenliğine veya diğer asli çıkarlarına halel gelme ihtimali varsa; ya da
 - (b) Gümrük mevzuatı dışındaki para ve vergi düzenlemeleriyle ilgiliyse ; ya da
 - (c) Sınai, ticari ya da mesleki bir sırrı ihlal ediyorsa, bu Protokol'de öngörüldüğü şekilde söz konusu yardımı sağlamayı reddedebilir.
2. Başvuruda bulunan makam, talep edildiğinde kendisi tarafından sağlanamayacak bir yardım talebinde bulunursa, talebinde bu hususa dikkat çeker. Bu talebe ne şekilde cevap verileceğine dair karar, talepte bulunulan Tarafın Gümrük İdaresinin takdirine bağlıdır.
3. Yardım talebinin reddedilmesi halinde, karar ve nedenlerin herhangi bir gecikme olmadan başvuruda bulunan makama bildirilmesi gerekir.

MADDE 11
Gizlilik

1. Bu Protokol uyarınca herhangi bir biçimde iletilen bilgiler, gizlilik ya da sınırlılık özelliğini haizdir. Bilgiler resmi sır yükümlülüğü kapsamına alınır ve talebi alan Taraf Devletin topraklarında yürürlükte olan ilgili yasalar uyarınca aynı tür bilgilere sağlanan korumadan yararlandırılır.
2. Kimliği belirlenmiş olan ya da kimliği belirlenebilen bireylerle ilgili tüm bilgileri ifade eden kişisel veriler, yalnızca bu verileri alan Taraf Devletin bu verileri, en azından verileri sağlayan Taraf Devletin içinde bulunduğu özel durumlarda uygulanan yola denk bir yolla korumayı taahhüt etmesi halinde karşılıklı olarak değiştirilebilir.

MADDE 12
Bilginin kullanımı

1. Elde edilen bilgiler sadece bu Protokol'ün amaçları doğrultusunda kullanılabilir. Taraf Devletlerden birinin bu bilgilerin kullanımını başka amaçlar için istemesi halinde, bu Taraf Devlet bilgiyi temin eden makamın öncelikli yazılı rızasını talep edecektir. Bilginin bu şekilde kullanımı söz konusu makamın belirlediği sınırlamalara tabi olacaktır. Yasadışı uyuşturucu ticaretiyle ilgili bilgiler yasadışı uyuşturucu trafiğiyle mücadeleye doğrudan iştirak eden diğer makamlara iletebilir.
2. Bu maddenin 1. Paragrafı, bilginin Gümrük mevzuatına uymayan adli ya da idari işlemlerde kullanılmasını engellemez. Bu bilgiyi sağlayan yetkili makam bilginin kullanımından herhangi bir gecikme olmaksızın haberdar edilir.



3. Taraf Devletler, bu Protokolün hükümleri uyarınca elde edilen bilgiyi ve istişare edilen belgeleri tanıklık tutanaklarında, raporlarında, ifadelerinde ve mahkeme nezdindeki işlemlerde delil olarak kullanabilirler.

MADDE 13

Bilirkişi ve Tanıklar

Talepte bulunulan makamın bir görevlisine, verilen iznin sınırları çerçevesinde, diğer Taraf Devletin hukuki yetkisi dahilinde bu Protokolün kapsamına giren konularla ilgili adli ya da idari işlemlerde uzman veya tanık olarak bulunma ve bu işlemlerde ihtiyaç duyulabilecek belgeleri ya da bunların onaylı örneklerini ibraz etme izni verilebilir. Söz konusu huzurda bulunma talebi özellikle söz konusu görevlinin bu mahkeme veya makamlar huzurunda hangi sıfatla ve ne yetkiyle bulunacaklarını göstermelidir.

MADDE 14

Yardım masrafları

Taraf Devletler, hükümet çalışanları dışındaki uzman, tanık ve mütercim ve tercüman masrafları hariç olmak üzere bu Protokol'ün uygulanması sonucu ortaya çıkan masrafların geri ödenmesine yönelik olarak birbirlerine yaptıkları talepleri geri çekerler.

MADDE 15

Uygulama

1. Bu Protokolün uygulanması, Taraf Devletlerin Gümrük İdarelerinin yetkisindedir. Gümrük İdareleri, bu amaca yönelik ayrıntılı düzenlemeler üzerinde karşılıklı mutabakat sağlarlar. Taraf Devletler, verilerin korunması alanında yürürlükte olan kaideleri dikkate alarak, Protokolün uygulanması için gerekli uygulamaya yönelik tüm tedbirleri ve düzenlemeleri kararlaştırırlar.
2. Taraf Devletler, birbirleriyle istişare halinde bulunur ve EFTA Sekreterliği vasıtasıyla bu Protokolün hükümleri uyarınca benimsenen ayrıntılı uygulama kaidelerinden birbirlerini haberdar ederler.

MADDE 16

Bütünlük

Bu Protokol, Taraf Devletler arasında kabul edilmiş ya da kabul edilebilecek karşılıklı idari yardım anlaşmalarının uygulanmasını tamamlayacak ve anlaşmaların uygulanmasını ve bu anlaşmalarla sağlanan kapsamlı karşılıklı yardımı engellemeyecektir.

